

PD Dr. Malinka PILA

Akademische Rätin a.Z., Universität Konstanz

Fachbereich Linguistik/Slavistik

E-Mail: malinka.pila@uni-konstanz.de

PUBLIKATIONEN (STAND 1.APRIL 2024)

(grau markierte Aufsätze sind auch Bestandteil der kumulativen Habilitationsschrift M3)

I. Monographien

- M1. *Il ruolo di S. Karcevskij nel panorama linguistico degli inizi del '900: tra Ginevra, Praga e Mosca* [Die Rolle S. Karcevskijs in der Linguistik zu Beginn des 20. Jahrhunderts: Genf, Prag, Moskau]. Università degli Studi di Padova, **2007**: Tesi di laurea (Magisterarbeit) unveröffentlicht, 204 S.
- M2. *La categoria dell'aspetto verbale nel modo indicativo in russo e in sloveno: usi e significati a confronto* [Die Kategorie des Verbalaspekts im Indikativ im Russischen und Slovenischen: Vergleich des Gebrauchs und der Bedeutungen]. Università degli Studi di Padova, **2013**: Dissertation, 204 S., online publiziert:
<https://www.research.unipd.it/handle/11577/3423625>
- M3. *Studien zum resianischen Verbsystem. 13 Arbeiten zu den grammatischen Kategorien des Verbs und ihren Interaktionen im totalen slavisch-romanischen Sprachkontakt. Mit einer zusammenfassenden Darstellung* (kumulative Habilitationsschrift, angenommen von der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Universität Konstanz **2023**, unveröffentlicht), xxxviii + 268 S.
- M4. *Grammatica pratica resiana: Il verbo*. Padova: CLEUP. (gemeinsam mit Han Steenwijk, **in Vorbereitung, 2024**).

II. Herausgeberschaft

- H1. *Slavische Varietäten im Sprachkontakt. Gegenwart und Geschichte, Lexikon und Grammatik* (= Slavistische Beiträge 513). Wiesbaden: Harrassowitz. **2022**. viii + 151 S.
DOI: 10.13173/9783447392709
- H2. *Studi slavistici tra linguistica, dialettologia e filologia* / Rosanna Benacchio, a cura di M. Fin, M. Pila, D. Possamai, L. Ruvoletto, S. Slavkova, H. Steenwijk. (= Biblioteca di Studi Slavistici; 48). Firenze: Firenze University Press. **2022**.
DOI: 10.36253/978-88-5518-568-4
- H3. *L'Aspettualità nel contatto linguistico: lingue slave e oltre* [Aspektualität im Sprachkontakt: slavische und weitere Sprachen]. Herausgegeben von W. Breu, M. Pila, (= Biblioteca di Studi Slavistici; 53). Firenze: Firenze University Press. **2023**.
DOI: 10.36253/979-12-215-0184-1

III. Wissenschaftliche Aufsätze

2010

1. Pila, M., S. Karcevskij: il dualismo asimmetrico del segno linguistico. [S. Karcevskij: der asymmetrische Dualismus im linguistischen Zeichen]. In: R. Galassi, C. Zorzella (eds.), *Semiotica glossematica, Strutturalismo e dintorni* (= Janus. Quaderni del Circolo Glossematico 8/9). Treviso: ZeL 2010, 69–83.

2011

2. Pila, M., S. Karcevskij on the asymmetrical dualism of the linguistic sign, *Cahiers de l'ILSL* 31 (2011), 153–165. (= englische Version des Beitrags Nr. 1)

2014

3. L'uso dell'aspetto nei contesti di iteratività illimitata in sloveno [Der Gebrauch des Aspekts beim Ausdruck der unbegrenzten Wiederholung im Slovenischen]. In: A. Bonola, P. Cotta-Ramusino, L. Goletiani (eds.), *Studi italiani di linguistica slava. Strutture, uso e acquisizione*. Firenze: FUP 2014, 245–256 (gemeinsam mit R. Benacchio).

2015

4. Глагольный вид в контекстах неограниченной кратности в словенском языке в сопоставлении с русским. In: R. Benacchio (ed.), *Глагольный вид: грамматическое значение и контекст*. München: Otto Sagner 2015, 79–92 (gemeinsam mit R. Benacchio).

2017

5. Видовые приставки в языковом контакте: на материале молизско-славянского, резьянского и верхнелужицкого микроязыков. In: R. Benacchio, A. Muro, S. Slavkova (eds.), *The role of prefixes in the formation of aspectuality. Issues of grammaticalization* (= Biblioteca di Studi Slavistici). Firenze: Firenze University Press 2017, 59–84 (gemeinsam mit W. Breu und L. Scholze).
6. L'uso dell'aspetto perfettivo al tempo presente nei dialetti sloveni della Val Resia e delle Valli del Torre e del Natisone [Der Gebrauch des perfektiven Verbalaspekts im Präsens in den slovenischen Dialekten des Resiatals sowie der Täler von Torre und Natisone]. In: M. di Filippo, F. Esvan (eds.), *Studi di Linguistica slava*. Napoli: Il Torcoliere 2017, 267–281.
7. Die Verwendung der perfektiven Präsensformen im Russischen, Slovenischen und heutigen Resianischen. *Bavarian Working Papers in Linguistics* 6 (2017), 81–94: <https://epub.ub.uni-muenchen.de/34734/>

2018

8. Взаимодействие будущего времени с глагольным видом в молизско-славянском и резьянском микроязыках. In: T. Milliaressi (ed.), *La relation temps/aspect: Approches typologiques et contrastive*. Lille: Université de Lille – SHS 2018, 129–138 (gemeinsam mit W. Breu).
9. Вид глагола в резьянском микроязыке в северо-восточной Италии. In: S. Kempgen et al. (ed.), *Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress Belgrad 2018 (= Die Welt der Slaven. Sammelbände)*. Wiesbaden: Harrassowitz 2018, 247–256.

2019

10. Passivo e aspetto verbale in resiano, russo e sloveno. [Das Passiv und der Verbalaspekt im Resianischen, Russischen und Slovenischen]. In: I. Krapova, S. Nistratova, L. Ruvoletto (eds.), *Studi di linguistica slava. Nuove prospettive e metodologie di ricerca*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari 2019, 439–451: <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/libri/978-88-6969-369-4/>

2020

11. Вид и таксис в резьянском микроязыке (в сопоставлении с русским): первые заметки. In: E. В. Головки, E. В. Горбова (eds.), *Взаимодействие аспекта со смежными категориями. Материалы VII Международной конференции Комиссии по аспектологии Международного комитета славистов* (Санкт-Петербург 5-8 мая 2020 г.). СПб: Изд. РГПУ 2020, 328–337.

2021

12. Il caso 'locativo' in russo: distribuzione e problemi di sviluppo storico [Der Kasus 'Lokativ' im Russischen: Formen, Funktionen und Probleme der historischen Entwicklung]. In: R. Galassi, A. Zucchi (eds.), *Scritti in onore di Paolo Fabbri (= Janus. Quaderni del Circolo Glossematico 17)*. Treviso: ZeL 2021, 95-114.
13. Slavic Alpine micro-varieties as part of an „Alpensprachbund“? The case of the venitive (come) passive. In: L. Gaeta, G. Seiler (eds.), *Alps as a linguistic area. STUF / Sprachtypologie und Universalienforschung* 74/1 (2021), 163–184. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/stuf-2021-1027/html>
14. Будущее время и глагольный вид под влиянием языкового контакта в славянских микроязыках в Италии. *Revue des études slaves* 91/4 (2020), 455–470 (gemeinsam mit W. Breu), erschienen 2021. <https://journals.openedition.org/res/4058#text>
15. Infinito e supino in resiano, russo e sloveno. Forme e funzioni [Infinitiv und Supinum im Resianischen, Russischen und Slovenischen. Formen und Funktionen]. In: E. Gherbezza, V. Laskova, A. M. Perissutti, *Le lingue slave: sviluppi teorici e prospettive applicative*.

Atti dell'VIII Incontro di linguistica slava (Udine, 10-12 settembre 2020). Roma: Aracne 2021, 169–185.

2022

16. Il contributo di Milko Matičetov agli studi di grammatica resiana: gli ausiliari del futuro. [Milko Matičetovs Beitrag zur resianischen Grammatik: die Futurauxiliare]. In: M. Stanonik, H. Steenwijk (eds.), *Tra ricerca sul campo e studio a tavolino: Contributi per i cento anni dalla nascita dell'accademico Milko Matičetov / Med terenom in kabinetom: Ob 100. obletnici rojstva akademika Milka Matičetovega*. Padova: CLEUP. 31–51.
17. L'espressione del futuro in resiano, tersko e nadiško: un caso di contatto linguistico? [Der Ausdruck des Futurs im Resianischen und in Tersko, Nadiško: ein Fall von Sprachkontakt?]. In: M. Pila (ed.), *Slavische Varietäten im Sprachkontakt. Gegenwart und Geschichte, Lexikon und Grammatik* (= Slavistische Beiträge 513). Wiesbaden: Harrassowitz. 69–96.
https://www.harrassowitz-verlag.de/Osteuropa/Slavische_Variet%C3%A4ten_im_Sprachkontakt/titel_7022.ahtml
18. Strutture slave e romanze in contatto: il periodo ipotetico nelle varietà slovene del Friuli [Slavische und romanische Strukturen in Kontakt: Der hypothetischen Periode in den slovenischen Varietäten des Friaul], Francesca Biagini e Olga Inkova (a cura di), *Lingue slave e lingue romanze a confronto: dalla frase al testo*, mediAzioni 36: A177-A192, DOI: <https://doi.org/10.6092/issn.1974-4382/16398>.

2023

19. Aspect lexemes and secondary imperfectives in Resian, *Slavistična Revija* 71/1, 61-78. DOI: 10.57589/srl.v71i1.4060
20. L'imperfetto resiano fra tempo, aspetto e modo [Das resianische Imperfekt zwischen Tempus, Aspekt und Modus], *Balcania et Slavia* vol. 3, Nr. 1 (2023), 81-125. DOI: 10.30687/BES/2785-3187/2023/01/001
21. Aspektualität im Resianischen und die Rolle des Sprachkontakts. In: W. Breu, M. Pila (eds.). *L'aspettualità nel contatto linguistico: lingue slave e oltre* (=Biblioteca di Studi Slavistici; 53). Firenze: Firenze University Press, 129-158. DOI: 10.36253/979-12-215-0184-1.09

Im Druck

- D1. Il periodo ipotetico in resiano: un confronto con lo sloveno. [Die hypothetische Periode im Resianischen (im Vergleich mit dem Slovenischen)]. In: Th. Khal *et al.* (eds.), *Erhaltung der europäischen Sprachenvielfalt: Bedrohte Varietäten und Minderheitensprachen*

in Italien und auf dem Balkan. Nachhaltigkeit und Sprachpolitik. Lecce, Wien: CESMIL, VLACH.

- D2. Pragmaticalization and pragmatic borrowing in Resian. In: E. Graf & U. Schweier (eds.), *Pragmaticalization: Language change between text and grammar*. Berlin/New York: De Gruyter Mouton. (gemeinsam mit B. Brehmer)
- D3. Il sistema dei numeri cardinali nel contatto linguistico: resiano e slavomolisano a confronto. In: H. Bažec, e J. Cergol (eds.), *Dalle origini ai giorni nostri: Convergenze e divergenze tra lingue slave*. Koper/Capodistria: University of Primorska Press. (gemeinsam mit W. Breu)

Eingereicht (und akzeptiert)

- E1. The Resian verb system from a synchronic and a diachronic perspective: contact-induced reduction, function extension and formal innovation. In: E. Fortuin, P. Houtzagers & J. Kalsbeek (eds.), *Slavic verb* (= Studies in Slavic and General Linguistics). Brill.

IV. Übersetzungen

- Ü.1 Antoine de Saint-Exupéry, *Te mali Princip* [Wobračën po rozajanskin od Silvane Paletti anö Malinke Pila. Jimë od francöwskaga originala: Le Petit Prince], **2021**. Neckarsteinach: Tintenfaß. 94 S.
- Ü.2 *Studi linguistici sul verbo resiano. Aspetto, Tempo, Taxis, Diatesi*. Padova: CLEUP, **2022**. Übersetzung (mit Verbesserungen und Aktualisierungen) der Aufsätze Nr. 7, 9, 11, 13, 14 ins Italienische. 89 S.